



# JIJONA XIXONA

LOS PARAJES · ELS PARATGES · THE SPOTS · LES PAYSAGES

CASTELLANO  
VALENCIÀ  
ENGLISH  
FRANÇAIS



[www.jijonaturismo.com](http://www.jijonaturismo.com)



# PARA DISFRUTAR DE LA NATURALEZA

ENJOY NATURE  
PROFITER DE LA NATURE

# PER GAUDIR DE LA NATURA



**ES** Jijona, el quinto término municipal más extenso de la provincia de Alicante, con casi un tercio de su superficie total de masa forestal, constituye un paraíso natural para los amantes del senderismo y la naturaleza.

Situada a 453 metros sobre el nivel del mar, la localidad cuenta con una caprichosa orografía que combina montañas de más de mil metros de altitud con profundos valles rodeados de vegetación. Las fuentes naturales y la tranquilidad del entorno completan un escenario ideal para quienes estén ávidos de aventura, quieran relajarse con un largo paseo o, simplemente, busquen disfrutar de unas vistas espectaculares.

**VA** Xixona, el quint terme municipal més extens de la província d'Alacant, amb quasi un terç de la seua superfície total de massa forestal, constitueix un paradís natural per als amants del senderisme i la naturalesa.

Situada a 453 metres sobre el nivell del mar, la localitat compta amb una caprichosa orografia que combina muntanyes de més de mil metres d'altitud amb valls profundes rodejades de vegetació. Les fonts naturals i la tranquil·litat de l'entorn completen un escenari ideal per als qui estiguin àvids d'aventura, vulguen relaxar-se amb un llarg passeig o, simplement, busquen disfrutar d'unes vistes espectaculars.

**EN** Jijona, the fifth largest municipality in the province of Alicante, with almost a third of its total forest area, constitutes a natural paradise for hikers and nature lovers.

Located 453 metres above sea level, the municipality has a whimsical orography that combines mountains over one thousand metres high with deep valleys surrounded by vegetation. The natural springs and the tranquillity of the environment complete an ideal scenario for those who are avid of adventure, want to relax with a long walk, or are simply looking for spectacular views.

**FR** Jijona est la cinquième plus grande commune de la province d'Alicante. Les forêts recouvrent plus d'un tiers de sa superficie totale qui constitue un paradis naturel pour les randonneurs et les amoureux de la nature.

Située à 453 mètres au-dessus du niveau de la mer, la ville possède une géographie fantaisiste qui combine des montagnes de plus de mille mètres d'altitude aux vallées profondes et entourées de végétation. Des ressources naturelles et la tranquillité de l'environnement complètent un cadre idéal pour ceux qui sont avides d'aventures, envie de vous détendre avec une longue promenade, ou tout simplement vous souhaitez profiter des vues spectaculaires.



# PENYA MIGJORN



**ES** Con sus 1.226 metros es una de las cimas más altas de la comarca y de las preferidas por los excursionistas. Esconde maravillas como el "forat de la penya", una curiosa cavidad en la parte alta con impresionantes vistas, un yacimiento de fósiles y un gran escaparate floral.

**VA** Amb els seus 1.226 metres és un dels cims més alts de la comarca i dels preferits pels excursionistes. Amaga meravelles com el "forat de la penya", una curiosa cavitat en la part alta amb impressionants vistes, un jaciment de fòssils i un gran aparador floral.

**EN** Being 1.226 metres high, it is one of the highest peaks in the region and one of the most preferred by hikers. It contains hidden wonders such as the Forat de la Penya, a curious cavity at the summit with impressive views, a fossil deposit and a \_\_\_\_\_ floral showcase.

**FR** Avec ses 1'226m cette région possède les plus hauts sommets et les favoris des randonneurs. Des merveilles cachées comme le "forat de la penya", une curieuse cavité au sommet avec de superbes vues, un dépôt de fossiles et une \_\_\_\_\_ vitrine florale.



# LAS FUENTES

## THE SPRINGS LES FONTAINES



FONT DELS BASSONS

**ES** La composición calcárea del suelo ha sido determinante para fijar las características de esta tierra. Especialmente adaptada para absorber el agua de lluvia, en Jijona siempre han abundado los acuíferos subterráneos y las fuentes naturales que, además de servir tradicionalmente al provecho de la agricultura, son hoy destino para los excursionistas.

**VA** La composició calcària del sòl ha sigut determinant per a fixar les característiques d'esta terra. Especialment adaptada per a absorbir l'aigua de pluja, a Xixona sempre han abundant els aquífers subterrànies i les fonts naturals que, a més de servir tradicionalment al profit de l'agricultura, son hui destinació per als excursionistes.

**EN** The calcareous soil composition has been crucial to determine the characteristics of this land. Specially adapted to absorb rainwater, in Jijona there have always been abundant subterranean aquifers and natural springs that besides being traditionally useful for the benefit of agriculture, are now a destination for hikers.

**FR** La composition des sols calcaires a été déterminante pour définir les caractéristiques de cette terre. Spécialement conçues pour absorber l'eau de pluie, à Jijona les aquifères souterrains et les ressources naturelles ont toujours abondé, servant traditionnellement au bénéfice de l'agriculture et destination en ce moment pour les randonneurs.

# LES FONTS



FONT DEL MORATELL

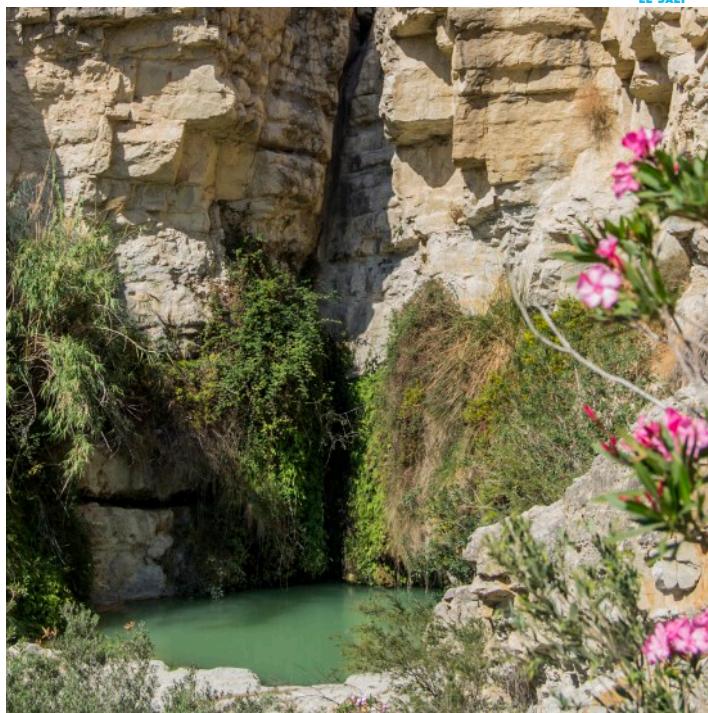


FONT  
D'ALEQUA



FONT DE NUTXES

EL SALT



# FONT DE VIVENS



**ES** Este área recreativa rodeada de grandes bosques de vegetación autóctona cuenta con un refugio y se puede acceder desde el alto de la Carrasqueta o siguiendo el PRCV-112, que pasa por más puntos de interés como las Penyes de Roset, la Llibreria o el Alt de la Martina, otra montaña que supera los mil metros.

**VA** Esta àrea recreativa rodejada de grans boscos de vegetació autòctona compta amb un refugi i s'hi pot accedir des de l'alt de la Carrasqueta o seguint el PRCV-112, que passa per més punts d'interès com les Penyes de Roset, la Llibreria o l'Alt de la Martina, una altra muntanya que supera els mil metres.

**EN** This recreational area surrounded by large forests of native vegetation has a shelter and is accessible from the top of the Carrasqueta or following the PRCV-112, which passes through more places of interest such as the Penyes de Roset, the Llibreria or the Alt de la Martina, another mountain over a thousand metres high.

**FR** Cette zone de loisirs entourée de grandes forêts de végétation autochtone possède un refuge et est accessible du haut de la "Carrasqueta" ou en suivant la "PRCV-112", qui passe par plusieurs points d'intérêt tels que les "Penyes de Roset", la "Llibreria" ou "l'Alt de la Martina", une autre montagne qui surmonte les mille mètres.



# SIERRA DE LA CARRASQUETA

THE CARRASQUETA RANGE  
MONTAGNE DE LA CARRASQUETA

# SERRA DE LA CARRASQUETA



**ES** Es un puerto de montaña que permite realizar una gran variedad de actividades al aire libre, con rincones de gran valor paisajístico e histórico, como los pozos de nieve. El más representativo está situado junto a un hotel rural. Disfrutar desde allí de una nevada o de un simple atardecer se convierte en una experiencia única.

**VA** És un port de muntanya que permet realitzar una gran varietat d'activitats a l'aire lliure, amb racons de gran valor paisatgístic i històric, com els pous de neu. El més representatiu està situat al costat d'un hotel rural. Disfrutar des d'allí d'una nevada o d'una simple posta de sol es convertix en una experiència única.

**EN** It is a mountain pass where practising a wide assortment of outdoor activities is allowed, having places of outstanding natural beauty and historical value, such as the snow pits. The most representative of them is located next to a rural hotel. Enjoying a snowfall or a simple evening there becomes a unique experience.

**FR** Un col de montagne qui permet une grande variété d'activités en plein air, avec des coins d'une grande valeur historique et paysagère comme les puits de neige. Le plus représentatif est situé à côté d'un hôtel de campagne. Profiter d'une chute de neige ou d'un coucher de soleil pour vivre une expérience unique.

# LA SARGA



**ES** Es una pedanía de Jijona conocida, además de por su gran valor medioambiental, por las pinturas rupestres que fueron declaradas Patrimonio de la Humanidad por la Unesco, como una de las expresiones más importantes de la etapa post-paleolítica del arco mediterráneo.

**EN** It is a district of Jijona known, besides for its great environmental value, for the paintings that were declared World Heritage by UNESCO as one of the most important artistic expressions of the post-Paleolithic stage in the Mediterranean area.

**VA** És una pedanía de Xivona coneguda, a més de pel seu gran valor mediambiental, per les pintures rupestres que van ser declarades Patrimoni de la Humanitat per la Unesco, com a una de les expressions més importants de l'etapa post-paleolítica de l'arc mediterrani.

**FR** Un district de Jijona, connu par sa grande valeur environnementale, par les peintures qui ont été déclarées Patrimoine mondial par l'Unesco, comme une des expressions les plus importantes de la phase post-paléolithique de la Méditerranée.

# PARAJE NATURAL DE ELS PLANTADETS

NATURAL SPOT OF ELS PLANTADETS

PAYSAGE NATUREL ELS PLANTADETS

# PARATGE NATURAL DELS PLANTADETS



**ES** Además de un extenso pulmón verde, con una rica y variada vegetación, es un extraordinario mirador desde el que deleitarse con las vistas panorámicas que ofrece la parte alta del paraje hacia las formaciones montañosas del norte de Alicante, como Aitana o el Puig Campana.

**VA** A més d'un extens pulmó verd, amb una rica i variada vegetació, és un extraordinari mirador des del que delectar-se amb les vistes panoràmiques que oferix la part alta del paratge cap a les formacions muntanyoses del nord d'Alacant, com Aitana o el Puig Campana.

**EN** In addition to being an extensive green area, with a rich and varied vegetation, it is an extraordinary location to enjoy the panoramic views from the top towards the mountains located in the north of Alicante province, such as the Aitana or the Puig Campana.

**FR** En plus d'un vaste poumon vert, avec une végétation riche et variée, c'est un extraordinaire mirador pour savourer les vues panoramiques qui se trouvent dans la partie haute de la contrée vers les formations montagneuses dans le nord d'Alicante, comme Aitana et le Puig Campana.

# MONTNEGRE



ES Pedanía que conserva una ermita, una antigua escuela y una fértil huerta regada por el río procedente del cercano e histórico Pantano de Tibi. Se llega por el sendero SL-V 151, que pasa por una zona de barrancos donde las rocas dibujan caprichosas formas de un impactante color rojizo.

VA Pedanía que conserva una ermita, una antigua escola i una fèrtil horta regada pel riu procedent del proper i històric Pantà de Tibi. S'hi arriba per la senda SL-V 151, que passa per una zona de barrancs on les roques dibuixen caprichoses formes d'un impactant color rogenc.



EN A hamlet that preserves a chapel, an ancient school and a fertile grove irrigated by the river originating from the nearby and historical reservoir of Tibi. It is reached by the trail SL-V 151, which passes through an area of canyons where rocks draw fanciful shapes of a shocking red colour.

FR Village qui conserve une chapelle, une vieille école et un jardin fertile arrosé par la rivière qui provient du proche et historique Pantano de Tibi. On y accède par le sentier SL-V 151, qui traverse une zone de ravins où les roches dessinent des formes étonnantes rougeâtres.

# EL ESPECTÁCULO DE LA FLORACIÓN

THE BLOOMING SPECTACLE

LE SPECTACLE DE LA FLORAISON

# L'ESPECTACLE DE LA FLORACIÓ



**ES** El almendro encuentra en Jijona el mejor marco para lucir su hermosa flor, que baña de delicados colores, entre el blanco y el rosado, todos los rincones del término municipal. La época de floración, en el tramo final del invierno, nos regala maravillosas estampas que merecen ser contempladas a través de un relajante paseo.

**VA** L'ametller troba a Xixona el millor marc per a lluir la seua bella flor, que banya de delicats colors, entre el blanc i el rosat, tots els racons del terme municipal. L'època de floració, al tram final de l'hivern, ens regala meravelloses estampes que mereixen ser contemplades a través d'un relaxant passeig.

**EN** Almond trees find in Jijona the best scenario to show off their beautiful flowers, covering every corner of the municipality with delicate colours that range from white to pink. The flowering season, in the final stretch of winter, gives us wonderful views that deserve to be gazed during a relaxing stroll.

**FR** L'amandier trouve à Jijona le meilleur cadre pour montrer sa belle fleur, qui baigne de couleurs délicates, entre le blanc et le rosé, tous les coins de la municipalité. La saison de floraison, en fin d'hiver, offre des images magnifiques qui peuvent être appréciées à travers une promenade pour se détendre.

# JIJONA / XIXONA





**Patronato Provincial  
de Turismo  
de la Costa Blanca**  
Tel. +34 965230160  
Fax +34 965230155  
[turismo@costablanca.org](mailto:turismo@costablanca.org)  
[www.costablanca.org](http://www.costablanca.org)

**Oficina de  
Turismo Jijona**  
Tel. +34 965613014  
[turismo@jijonaturismo.com](mailto:turismo@jijonaturismo.com)  
[www.jijonaturismo.com](http://www.jijonaturismo.com)

